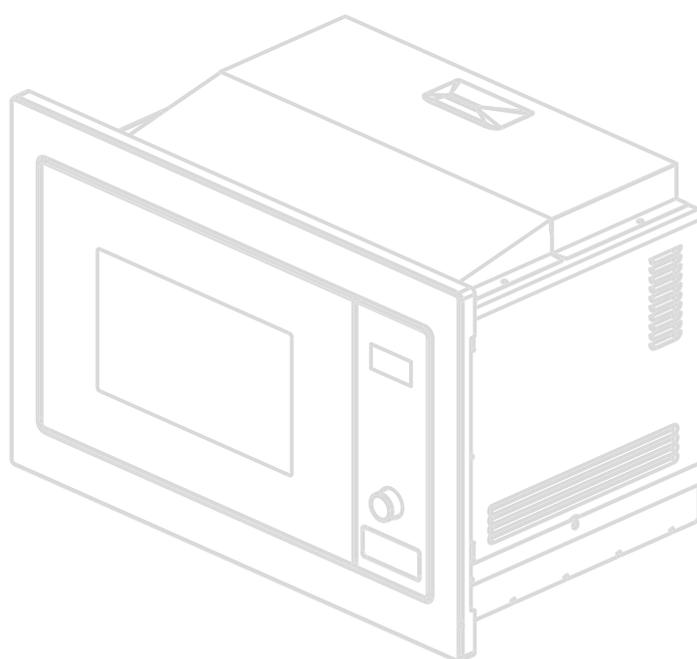


**1MOI**  
**1MOIV**  
**1MOEN**



Forno microonde incasso **BARAZZA**  
Built-in microwave oven taste of design

Руководство по установке и эксплуатации  
Installation and use manual

## Поздравляем Вас с покупкой микроволновой печи Barazza!

Это высококачественное оборудование на протяжении долгого времени может помогать Вам в работе надежным и безопасным образом, гарантируя высочайшие эксплуатационные характеристики.

Монтаж и использование устройства являются несложными и интуитивными.

Просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством, это обеспечит соответствующий монтаж и применение Вашего устройства эффективным образом в течение многих лет.

В целях наиболее удобного ознакомления с руководством используются следующие символы:



Важные предписания для личной безопасности и устройства

## Congratulations on purchasing a Barazza oven!

*This safe and reliable high-quality appliance can assist you in your work with long-lasting top-level performance.*

*It also has the added advantage of being quick and simple to install and easy to use.*

*Please read this manual carefully, as it provides important information for the correct installation and use of the appliance which will ensure its long-term efficiency.*

*The following symbols are used to assist you in reading this manual:*



*Important rules for personal safety and the safety of the appliance*



Изготовитель сохраняет за собой право на внесение изменений в собственную продукцию и в данное руководство, которые признает необходимыми, без обязательства предварительного предупреждения.

Чертежи, монтажные схемы и таблицы, содержащиеся в руководстве, считаются ориентировочными и служат только в информационных целях.

Системы подключения помещения должны соответствовать действующим национальным стандартам.

Запрещается копирование, частичное или полное воспроизведение содержания, а также передача данного руководства третьим лицам без разрешения Изготовителя.

Данное устройство соответствует положениям директив Европейского Союза 87/308 от 2.6.87 (введенных Постановлением Правительства от 13.4.89) относительно предупреждения и устранения радиопомех, № 89/336 относительно электромагнитной совместимости и 73/23 относительно низкого напряжения.

Инструкции данного руководства действительны только для страны назначения.



*The manufacturer reserves the right to make any changes deemed suitable to the product without prior notice.*

*The drawings, installation diagrams and tables contained in this manual are approximate and for informational purposes only.*

*The systems for connecting the appliance must comply with current national regulations.*

*The partial or complete reproduction or photocopying of the contents of this manual is forbidden, as well as the sending of this manual to third parties, without the Manufacturer's permission.*

*This appliance conforms to the EEC community guidelines 87/308 of 2.6.87 (acknowledged with Ministerial Decree dated 13/4/89) on the prevention and elimination of radio interference, no. 89/336 on electromagnetic compatibility, 73/23 on low voltage.*

*The instructions in this booklet are valid only for the country of destination.*

# УКАЗАТЕЛЬ

ОПИСАНИЕ	СТР.
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>4</b>
<b>МОНТАЖ</b>	<b>5</b>
Предупреждения по безопасности	5
Контроль и перемещение	13
Утилизация упаковки	13
Электрическое подключение	14
Установка устройства	14
<b>ПРИМЕНЕНИЕ</b>	<b>7</b>
Предупреждения по безопасности	7
Описание устройства	18
Рекомендации по использованию	18
Применение устройства	20
Поиск и устранение неисправностей	24
<b>ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>26</b>
Плановое техобслуживание	26
Очистка	26
Периоды простоя	26
Утилизация в конце срока службы	27
Послепродажное обслуживание	27

# INDEX

DESCRIPTION	PAGE
<b>TECHNICAL DATA</b>	<b>4</b>
<b>INSTALLATION</b>	<b>5</b>
<i>Safety warnings</i>	5
<i>Checks and handling</i>	13
<i>Disposal of the packaging</i>	13
<i>Connection to the power mains</i>	14
<i>Built-in unit installation</i>	14
<b>USAGE</b>	<b>7</b>
<i>Safety warnings</i>	10
<i>Understanding the appliance</i>	18
<i>Usage tips</i>	18
<i>Using the appliance</i>	20
<i>Troubleshooting</i>	24
<b>MAINTENANCE</b>	<b>26</b>
<i>Routine maintenance</i>	31
<i>Cleaning</i>	31
<i>Periods of inactivity</i>	26
<i>End-of-life disposal</i>	27
<i>After-sales service</i>	27

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ****TECHNICAL DATA**

<b>Технические характеристики</b>	<b>Technical data</b>		
Номинальное напряжение	<i>Rated Voltage</i>	V	230V
Частота	<i>Frequency</i>	Hz	50
Номинальная мощность на входе (микроволны)	<i>Rated Input Power(Microwave):</i>	W	1450
Номинальная мощность на выходе (микроволны)	<i>Rated Output Power(Microwave):</i>	W	900
Номинальная мощность на входе (гриль)	<i>Rated Input Power(Grill):</i>	W	1000
<b>Размеры микроволновой печи</b>	<b>Oven dimensions</b>		
Ширина	<i>Width</i>	cm	59,5
Глубина	<i>Depth</i>	cm	40
Высота	<i>Height</i>	cm	38,8
Объем камеры микроволновой печи	<i>Oven cavity</i>	lt	25
Диаметр вращающейся тарелки	<i>Turntable diameter</i>	mm	315

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### МОНТАЖ

Следует внимательно ознакомиться с данным руководством перед монтажом и/или применением устройства и хранить его в месте, доступном для всех пользователей для справок; в случае передачи или продажи устройства, необходимо передать новому пользователю данное руководство в целях его ознакомления с монтажом, эксплуатацией и правилами техники безопасности.

 Монтаж и вмешательства в устройства (внеочередное техобслуживание и т.д.) должны осуществляться **только квалифицированным персоналом** в соответствии с указаниями данного руководства.

Системы подключения и предусмотренные для монтажа помещения должны соответствовать правилам техники безопасности, действующим в стране применения устройства (защитный и разъединительный выключатель, система заземления и т.д.). Изготовитель не несет ответственность в случае несоблюдения приведенных выше указаний.

 В ходе проведения операций монтажа, техобслуживания и ремонта следует всегда выключать главный электрический выключатель и вынимать вилку питания.

 Данный прибор предусмотрен только для бытового использования.

## SAFETY WARNINGS

### INSTALLATION

*Read this instruction booklet carefully before installation and/or use of the appliance and keep it handy so that all the users can consult it; if you transfer or sell the appliance, please ensure that you give this booklet to the new user so that he can be informed about its installation, use and safety rules.*

 *The installation and any interventions on the appliance (extraordinary maintenance, etc.) must be carried out **by qualified personnel only**, as specified in this booklet.*

*The connection systems and installation rooms must be suitable and satisfy the safety standards in force in the country of use (protective isolating switch, earthing system etc.). The manufacturer will not be held liable if the above requirements are not satisfied.*

 *During installation, maintenance or repair work, always switch off the main electrical switch and remove the connection plug from the socket.*

 *This appliance is only intended for domestic use.*

 Это встраиваемая микроволновая печь, и она должна использоваться по назначению. Она не может использоваться или размещаться на полке или внутри несоответствующего элемента мебели.

 На мебели, в которую встраивается прибор, не должно быть задней стенки. Минимальная высота установки составляет 85 см.

Не закрывать вентиляционные отверстия и воздухозаборники.

 Микроволновая печь оснащена вилок и должна подключаться к соответствующим образом установленной и заземленной розетке.

 Напряжение питания должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке.

 Только квалифицированный электрик может устанавливать розетку и заменять соединительный кабель. Если после установки устройства доступ к розетке ограничен, должен быть предусмотрен электрощит с термоманитным выключателем ВКЛ./ВЫКЛ. для его отключения. Данный выключатель должен иметь всеполюсное разъединение контактов для гарантии полного отсоединения при категории избыточного напряжения III.

 Не следует использовать переходники, розетки с несколькими выходами и удлинители. Возможная перегрузка может вызвать риск возгорания.

 *This oven is intended for built-in use only. It is not intended for counter-top use or for use inside an unsuitable piece of furniture.*

 *The built-in cabinet must not have a rear wall behind the appliance. The minimum installation height is 85cm.*

*Do not cover the ventilation slots and air intake points.*

 *The oven is fitted with a plug and must only be connected to a properly installed and earthed socket.*

 *The mains voltage must correspond to the voltage specified on the rating plate.*

 *Only a qualified electrician can install the socket and replace the connection cable. If, after having built in the product, the plug is no longer accessible, an electrical panel must be provided with an ON/OFF circuit breaker for its disconnection. This switch must have an omnipolar contact separation so as to guarantee complete disconnection under overvoltage category III.*

 *Adapters, multi-way strips and extension leads must not be used. Overloading can result in a risk of fire.*

 Опасность удара электрическим током. Касание некоторых внутренних компонентов может привести к серьезному ущербу для людей или смерти. Не разбирать устройство.

## ПРИМЕНЕНИЕ

### ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО И БЕЗОПАСНОГО ПРИМЕНЕНИЯ

 Данное устройство было разработано и изготовлено исключительно в целях приготовления пищи. Другое использование считается несоответствующим, а поэтому потенциально опасными для людей, животных и имущества. Кроме того, может привести к непоправимому повреждению устройства: в данном случае Изготовитель не несет ответственность и не признает права по Гарантии.

 Следует всегда замыкать всеполюсный электрический выключатель перед проведением операций по очистке или при намерении неиспользования устройства в течение длительного периода времени.

 В случае выявления какой-либо неисправности, не следует использовать устройство и связаться с авторизованной Сервисной службой, сообщая указанные на паспортной табличке данные.

 Electric Shock Hazard Touching some of the internal components can cause serious personal injury or death. Do not disassemble this appliance.

## USAGE

### FOR SAFE AND CORRECT USE

 *This appliance has been designed and manufactured exclusively for cooking food. Any other use is considered improper and thus potentially hazardous for people, animals and property. Furthermore, it may permanently damage the appliance: in this case, the Manufacturer will not be held liable and the Warranty will be void.*

 *Always disconnect the appliance from the power supply using the omnipolar switch before carrying out any cleaning operations or when the appliance will not be used for an extended period.*

 *If you should note any anomalies, do not use the appliance but contact an authorized Service Centre and report the data indicated on the data plate.*

 Для снижения риска возгорания, удара электрическим током, нанесения ущерба людям или чрезмерного воздействия микроволновой энергии при использовании электробытового прибора, рекомендуется следовать базовым мерам предосторожности:

 Внимание: в связи с возможностью взрыва жидкости или другие продукты не следует нагревать в герметичных контейнерах.

 Внимание: для лиц, не являющихся уполномоченными техническими специалистами, снятие защитной крышки, обеспечивающей защиту от воздействия микроволновой энергии, представляет опасность.

 Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или при отсутствии знаний и опыта, если они были должным образом обучены безопасному использованию прибора и осознают связанные с ним опасности. Дети не должны играть с устройством. Плановая очистка и техобслуживание не должны осуществляться детьми возрастом менее 8 лет и если они не находятся под присмотром. Дети в возрасте до 8 лет должны находиться вдали от устройства или под постоянным наблюдением.

 *To reduce the risk of fire, electric shock, injury to persons or exposure to excessive microwave energy when using your appliance, follow basic precautions, including the following:*

 *WARNING: Liquids and other foods must not be heated in sealed containers since they are liable to explode.*

 *WARNING: It is hazardous for anyone other than a competent person to carry out any service or repair operation that involves the removal of a cover which gives protection against exposure to microwave energy.*

 *This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.*

 Использовать только инструменты, подходящие для использования в микроволновых печах.

 Следует производить регулярную очистку печи и удалить любые отложения продуктов.

 Ознакомьтесь и следуйте спецификациям "МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ВОЗМОЖНОГО ЧРЕЗМЕРНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ МИКРОВОЛНОВОЙ ЭНЕРГИИ".

 При нагревании продуктов в пластиковых или бумажных контейнерах, следует держать печь под контролем в связи с возможностью возгорания.

 При появлении дыма, следует выключить или отсоединить печь от розетки и держать дверь закрытой, чтобы погасить пламя.

 Не допускать чрезмерного приготовления пищи.

 Не использовать камеру печи в качестве емкости. Не оставлять такие продукты, как хлеб, печенье и т.д. внутри печи.

 Снимать металлические зажимы и ручки с бумажных или пластиковых контейнеров/пакетов перед их помещением в печь.

 *Only use utensils that are suitable for use in microwave ovens.*

 *The oven should be cleaned regularly and any food deposits removed.*

 Read and follow the specific "PRECAUTIONS TO AVOID POSSIBLE EXCESSIVE EXPOSURE TO MICROWAVE ENERGY".

 *When heating food in plastic or paper containers, keep an eye on the oven due to the possibility of ignition.*

 *If smoke is emitted, switch off or unplug the appliance and keep the door closed in order to stifle any flames.*

 *Do not overcook the food.*

 *Do not use the oven cavity as a container. Do not leave products such as bread, biscuits, etc. inside the oven.*

 Remove wire closures and metal handles from paper or plastic containers / bags before placing them in the oven.

 Устанавливать или размещать печь следует в соответствии с предоставляемыми инструкциями по установке.

 Не следует нагревать в микроволновой печи яйца в скорлупе и яйца вкрутую, в связи с тем, что они могут взорваться даже после завершения микроволнового нагрева.

 Следует использовать этот прибор только для применения, описанного в данном руководстве. Запрещается использовать в этом приборе коррозионные вещества или пары. Эта печь специально предназначена для нагрева. Она не предназначена для промышленного или лабораторного использования.

 Если предоставляемый в комплектации кабель поврежден, в целях предупреждения любых опасных ситуаций он должен быть заменен изготовителем, его сервисной службой или персоналом с аналогичной квалификацией.

 Не хранить и не использовать этот прибор за пределами помещения.

 Не использовать эту печь рядом с водой, в раковине или рядом с бассейном.

 Install or position the oven in accordance with the installation instructions provided.

 *Eggs in their shell and whole hard-boiled eggs should not be heated in microwave ovens since they may explode, even after microwave heating has ended.*

 Use this appliance only for the uses described in this manual. Do not use corrosive agents or vapors in this appliance. This oven is specifically designed for heating. It is not designed for industrial or laboratory use.

 *If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.*

 Температура доступных поверхностей во время работы прибора может быть высокой. Держать шнур питания вдали от горячих поверхностей и ни при каких обстоятельствах не накрывать печь.

 Не допускать, чтобы шнур питания свисал на краю стола или столешницы.

 Несоблюдение нормальных условий очистки может привести к повреждению поверхности, с соответствующим сокращением срока службы прибора, а также к опасным ситуациям.

 Во избежание ожогов содержимое детских бутылочек и контейнеров для детского питания следует перемешивать или встряхивать, а температуру содержащихся в них продуктов следует контролировать.

 Микроволновое нагревание напитков может привести к задержке процесса кипения; следовательно, следует соблюдать осторожность при перемещении контейнера.

 Не пользоваться пароочистителем.

 В процессе функционирования устройство нагревается. Соблюдать осторожность и не касаться нагревательных элементов внутри печи.

 *The temperature of the accessible surfaces may be high during the usage of the appliance. Keep the power cord away from hot surfaces and never cover the oven.*

 *Do not let the power cord hang over the edge of the table or countertop.*

 *Failure to maintain the oven in a clean condition could lead to deterioration of the surface that could adversely affect the life of the appliance and possibly result in a hazardous situation.*

 *The contents of feeding bottles and baby food jars shall be stirred or shaken and the temperature checked before consumption, in order to avoid burns.*

 *Microwave heating of beverages can result in delayed eruptive boiling, therefore care must be taken when handling the container.*

 *Steam cleaner is not to be used.*

 *During usage, the product heats up. Be careful not to touch the heating elements inside the oven.*

 Доступные пользователю компоненты могут нагреваться во время функционирования. Устанавливать устройство в недоступном для детей месте.

 Не использовать слишком агрессивные чистящие средства или острые металлические скребки для очистки стекла дверцы печи, так как они могут поцарапать его поверхность и вызвать риск поломки.

 Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии знаний и опыта, за исключением случаев, когда ответственное за их безопасность лицо следит за ними и оказывает им помощь.

 Дети должны находиться под присмотром во время использования печи в целях гарантии того, чтобы они не играли с устройством.

 **ВНИМАНИЕ:** В целях предупреждения ожогов, перед заменой лампочки убедиться, что устройство выключено.

 Устройства не функционируют через внешние пульты дистанционного управления или таймеры.

 **WARNING:** Accessible parts may become hot during use. Young children should be kept away.

 Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.

 The product is not suitable for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or without experience and knowledge, unless they are assisted and helped during use by a person responsible for their safety.

 Children should be supervised during use to make sure they do not play with product.

 Ensure that the appliance is switched off before replacing the lamp to avoid the possibility of electric shock.

 The products do not work via remote controls or external timers.

 Устанавливать рекомендуемые для этой печи температуры (для печей с программным выбором датчиков температуры).

 При использовании устройства дверца или внешняя поверхность могут быть очень горячими.

## КОНТРОЛЬ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

После распаковки устройства, снятия упаковочного материала и защитных пленок поверхностей, проверить отсутствие явных повреждений: при их наличии, не осуществлять монтаж и обратиться к Дилеру в течение 8 дней, сообщая ему данные, приведенные на паспортной табличке устройства, а также выявленные проблемы.

Не удалять тонкое светло-коричневое покрытие, прикрепленное к камере печи для защиты магнетрона.

Вынуть из камеры печи все принадлежности (например, решетку), стеклянную тарелку, вращающееся кольцо, руководство по эксплуатации и все остальные предметы.

**Внимание! Не оставлять без присмотра материал, использованный для упаковки (пакеты, полистирол и т.д...), в связи с тем, что он представляет опасность для детей и животных (опасность удушья).**

## УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Внимание! Утилизация упаковки должна осуществляться в соответствии со стандартами, действующими в стране монтажа.

Состав упаковки:

- коробка
- полиэтилен/ полипропилен: наружная упаковочная пленка, пакет с инструкциями
- пенополистирол: противударная защита.

 *Only use the temperature probe recommended for this oven. (for ovens provided with a facility to use a temperature-sensing probe).*

 *The door or exterior surface may be hot while using the product.*

## CHECKS AND HANDLING

*After having unpacked the appliance and removed all the packing materials and protective films from the surfaces, check for any anomalies: if you find an anomaly, do not proceed with the installation but contact your retailer within 8 days, reporting the data provided on the appliance's data plate and describing the problems you found.*

*Do not remove the thin light brown coating attached to the oven cavity to protect the magnetron.*

*Remove all the accessories (e.g. grille), the glass plate, the rotating ring, the instruction manual and any other object from the oven cavity.*

***Caution! Do not leave the packing materials (plastic bags, polystyrene, etc.) unattended, as they are a potential hazard for children and animals (danger of suffocation).***

## DISPOSAL OF THE PACKAGING

*Caution! Dispose of the packaging in compliance with current regulations in the country where the appliance is installed.*

*Package composition:*

- cardboard
- polyethylene/ polypropylene: outer packaging film, instructions bag
- expanded polystyrene: impact protections.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение питания должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке.

Печь оснащена вилкой и должна быть подключена только к розетке, соответствующей правилам, действующим в стране использования. Розетка должна устанавливаться, и соединительный кабель должен заменяться только квалифицированным электриком.

Если после подключения доступ к вилке ограничен (например, чтобы вытащить ее на время очистки), следует предусмотреть электрическую панель с термоманитным выключателем ВКЛ./ВЫКЛ. для ее отключения. Данный выключатель должен иметь всеполюсное разъединение контактов для гарантии полного отсоединения при категории избыточного напряжения III.

### УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА



**Убедиться в превосходном состоянии и устойчивости элемента мебели, в который устанавливается устройство (Стандарт DIN 68930).**

Элемент мебели, в который устанавливается устройство, должен обладать характеристиками, приведенными на нижнем рисунке, в том числе иметь заднее вентиляционное отверстие. Минимальная высота установки от поверхности пола составляет 85см.

Не закрывать вентиляционные отверстия и воздухозаборники. Не заземлять и не сгибать шнур питания.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

### ELECTRICAL CONNECTION

*The mains voltage must correspond to the voltage specified on the rating plate.*

*The oven is fitted with a plug and must only be connected to a socket that complies with the regulations in force in the country of use. The socket must only be installed and the connecting cable must only be replaced by a qualified electrician.*

*If, after connection, it is difficult to access the plug (for example to disconnect it during cleaning), an electrical panel with an ON/OFF circuit breaker must be provided for its disconnection. This switch must have an omnipolar contact separation so as to guarantee complete disconnection under overvoltage category III.*

### BUILT-IN UNIT INSTALLATION



**Make certain that the cabinet in which you will be installing the appliance is in perfect condition and completely stable (Standard DIN 68930).**

*The built-in cabinet must have the characteristics shown in the figure below, including the rear ventilation opening.*

*Minimum installation height: 85 cm.*

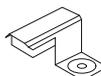
*Do not cover ventilation slots and suction holes.*

*Do not trap or bend the power cable.*

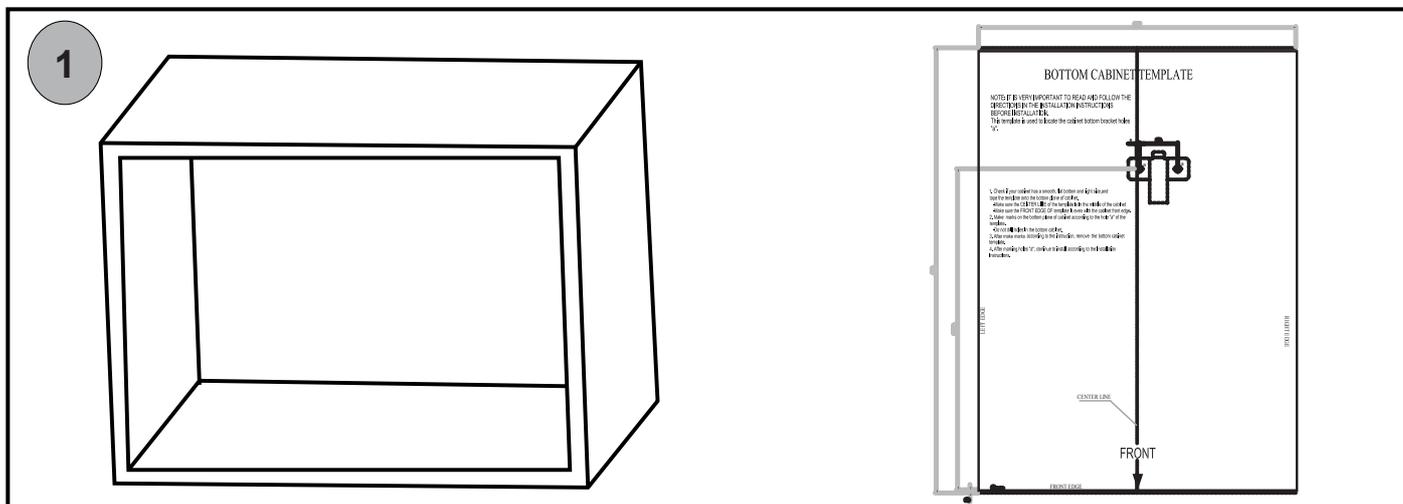
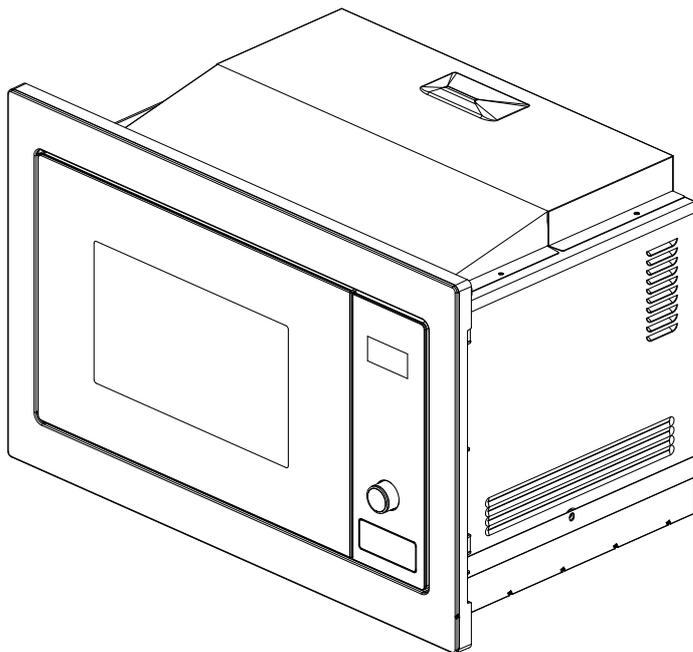
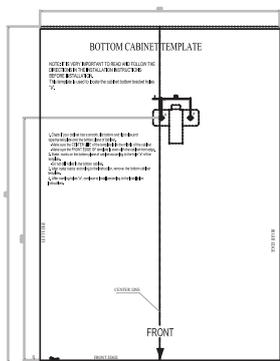
3 винта А  
3 screws A



Нижний суппорт В  
Mounting Plate B

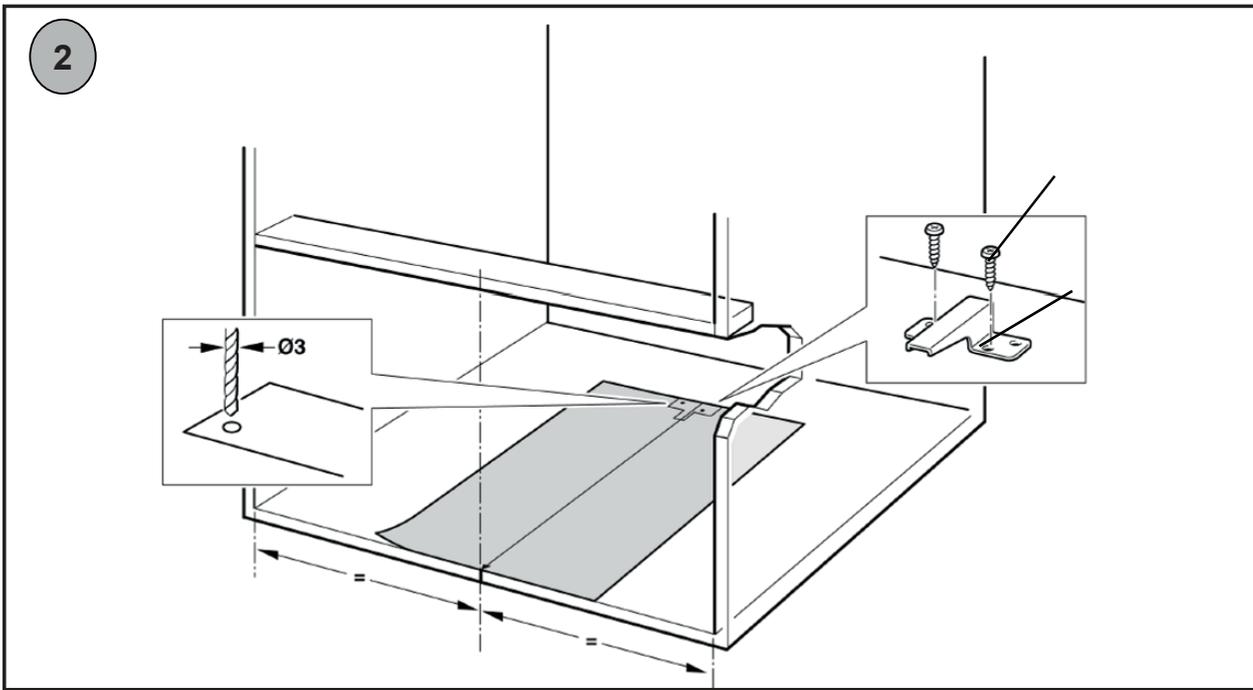


Шаблон  
Template



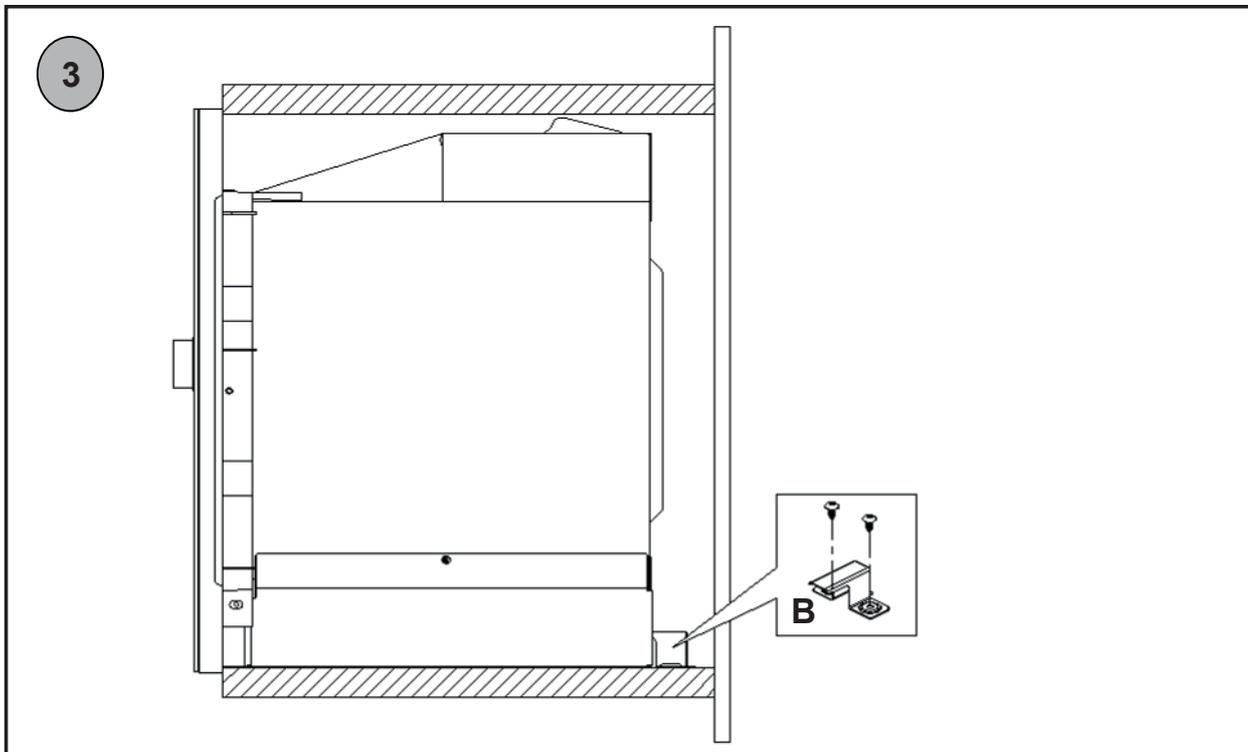
Ознакомьтесь с инструкциями относительно НИЖНЕГО ШАБЛОНА ДЛЯ ШКАФА, разместите шаблон на нижней поверхности шкафа.

Read the instruction on the **BOTTOM CABINET TEMPLATE**, put the template on the bottom plane of cabinet.



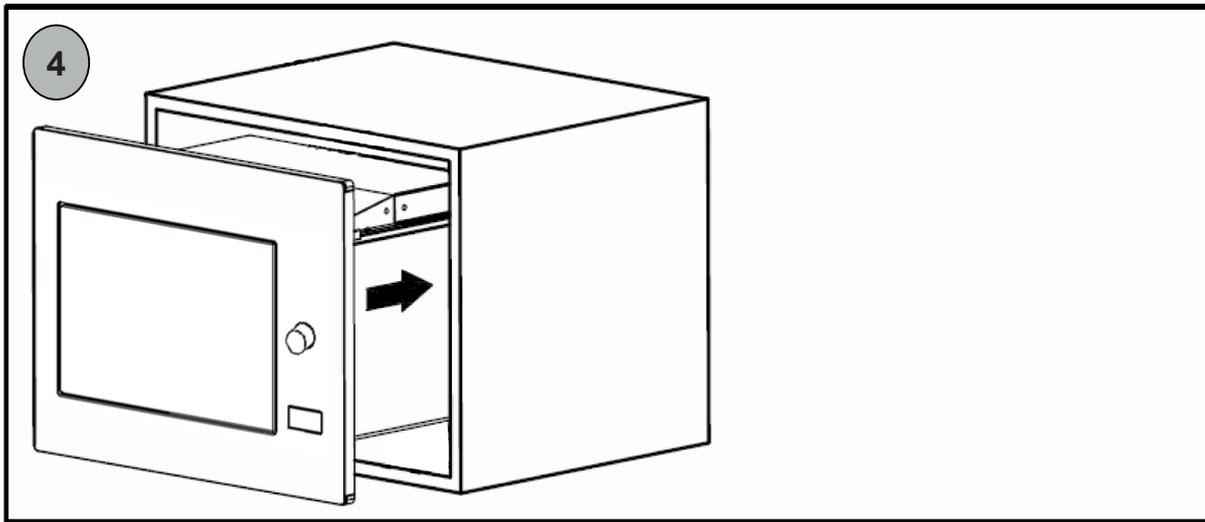
2  
 Обозначить на днище полки отверстия по шаблону.  
 Удалить шаблон и закрепить нижний суппорт  
 винтами.

*Make the marks on the bottom plane of cabinet  
 according to marks of the template.  
 Remove the bottom cabinet template and fix the  
 mounting plate with screws.*



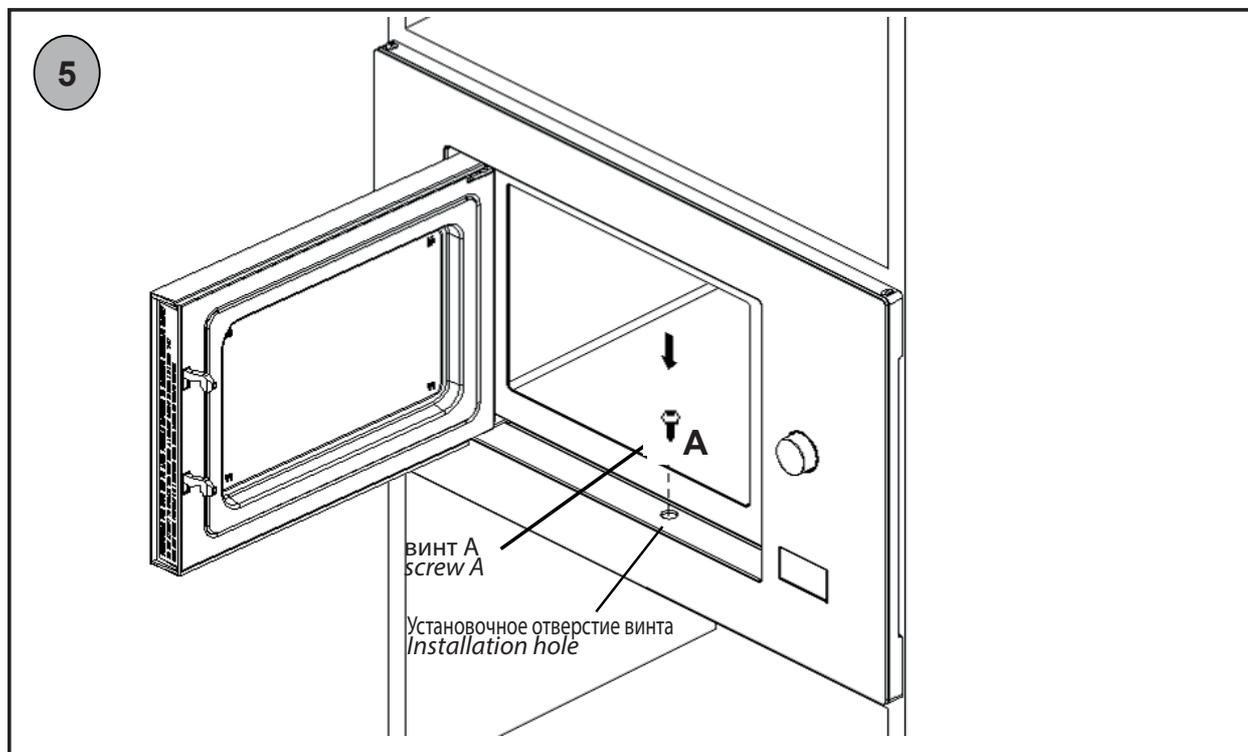
3  
 Нижний суппорт В должен устанавливаться против  
 задней части конструкции печи.

*The lower support B must be installed against the rear  
 of the oven frame.*



Устанавливать печь внутри ниши.  
Избегать перекручивания или блокировки шнура питания.

*Install the oven to the cabinet. Make sure the back of the oven is locked by mounting plate. Do not trap or kink the power cord.*



Открыть дверцу; закрепить печь в нише при помощи винта А и закрыть установочное отверстие заглушкой

*Open the door; fix the oven in the niche with screw A and cover the installation hole with a tap*

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

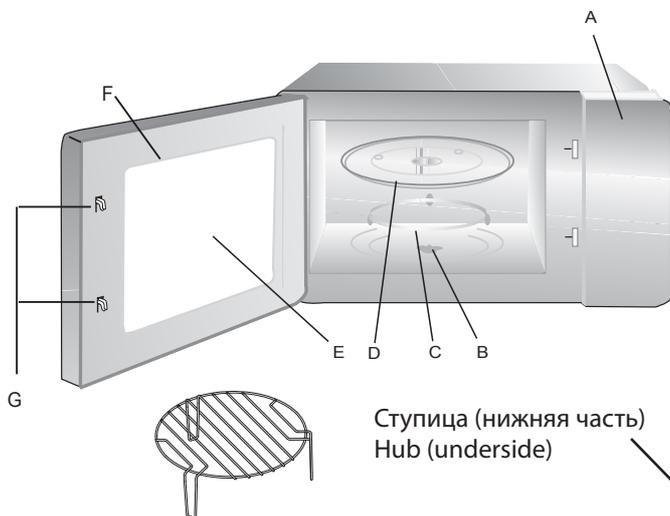
Печь оснащена следующими дополнительными принадлежностями:

- 1 стеклянная вращающаяся тарелка
- 1 вращающееся кольцо
- 1 руководство по эксплуатации

## UNDERSTANDING THE APPLIANCE

Your oven comes with the following accessories:

- 1 Glass tray
- 1 Turntable ring assembly
- 1 Instruction Manual



Ступица (нижняя часть)  
Hub (underside)

Стеклянная тарелка  
Glass tray

Вал вращающейся тарелки  
Turntable shaft

Опорное кольцо  
Turntable ring assembly

- A** Панель управления  
Control panel
  - B** Вал вращающейся тарелки  
Turntable shaft
  - C** Опорное кольцо  
Turntable ring assembly
  - D** Стеклянная тарелка  
Glass tray
  - E** Контрольное окно  
Observation window
  - F** Дверца  
Door assembly
  - G** Система защитной блокировки  
Safety interlock system
- Гриль (только для модели с грилем)  
Grill Rack (only for the series with Grill)

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Не следует ставить стеклянную тарелку в обратном направлении. Стеклянная тарелка не должна быть зафиксированной.

Как стеклянная тарелка, так и опорное кольцо должны всегда использоваться в процессе приготовления.

Продукты и контейнеры должны всегда размещаться на стеклянной тарелке.

Если стеклянная тарелка или кольцо вращающейся тарелки имеют трещины или повреждения, следует связаться с ближайшим сервисным центром.

 Не использовать металлическую решетку в модели с микроволновой функцией. Следует всегда убирать её при использовании микроволновой функции!

## USAGE TIPS

*Never place the glass tray upside down. The glass tray should never be restricted.*

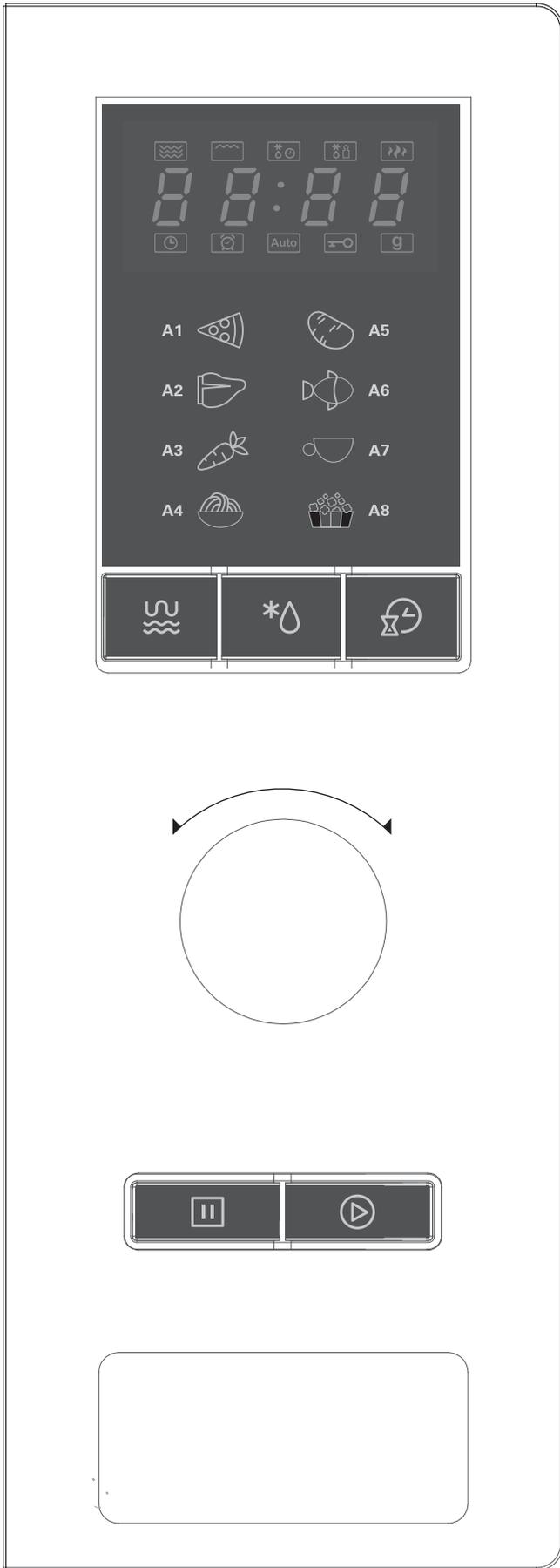
*Both glass tray and turntable ring assembly must always be used during cooking.*

*All food and containers of food are always placed on the glass tray for cooking.*

*If glass tray or turntable ring assembly cracks or breaks, contact your nearest authorized servicecenter.*



*The grill Rack can not be used in microwave function and must be placed on the glass tray.*



	Microwave/ Grill/Combi.
	Weight/Time Defrost
	Kitchen Timer/ Clock
	Stop/Clear
	Start/ +30SEC./Confirm

## ПРИМЕНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

### НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

При подключении микроволновой печи к розетке тока, на дисплее отображается "0:00" и подается звуковой сигнал.

- Нажать два раза кнопку ; указывающие часы цифры начинают мигать.
- Повернуть  для регулировки часа, выбирая значение от 0 до 23.
- Нажать , указывающие минуты цифры начинают мигать.
- Повернуть  для регулировки минут, выбирая число от 0 до 59.
- Нажать  для завершения настройки времени. ":" мигает и загорается установленное время.

Даже при подключении к розетке тока, печь не будет функционировать если время не установлено.

Если в течение процедуры настройки времени нажать , печью автоматически восстанавливается предыдущая настройка.

### МИКРОВОЛНОВЫЙ РЕЖИМ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

- Нажать ; на дисплее отображается "P100".
- Нажать  и  для выбора желаемой мощности; при каждом нажатии кнопки последовательно отображаются значения "P100", "P80", "P50", "P30" или "P10".
- Нажать  для подтверждения, затем повернуть  для установки значения от 0:05 до 95:00.
- Вновь нажать  для запуска процесса приготовления.

Примечание: селекторный переключатель позволяет увеличивать или уменьшать время приготовления в соответствии со следующими значениями:

- 0---1 мин: 5 секунд
- 1---5 мин: 10 секунд
- 5---10 мин: 30 секунд
- 10---30 мин: 1 минута
- 30---95 мин: 5 минут

## USING THE APPLIANCE

### CLOCK SETTING

When the microwave oven is electrified, the screen will display "0:00", buzzer will ring once.

- Press  twice to select clock function, the hour figures will flash.
- Turn  to adjust the hour figures, the input time should be within 0--23.
- Press , the minute figures will flash.
- Turn  to adjust the minute figures, the input time should be within 0--59.
- Press  to finish clock setting. ":" will flash, and the time will light.

If the clock is not set, it would not function when powered.

During the process of clock setting, if you press  the oven will go back to the previous status automatically.

### MICROWAVE COOKING

- Press  once, the screen will display "P100".
- Press  repeatedly or turn  to choose the power you want, and "P100", "P 80", "P 50", "P 30", "P 10", "G", "C-1" or "C-2" will display for each added press.
- Then press  to confirm, and turn  to set cooking time from 0:05 to 95:00. Press "Start/+30Sec./Confirm  again to start cooking.

Note: the step quantities for the adjustment time of the coding switch are as follow:

- 0---1 min : 5 seconds
- 1---5 min : 10 seconds
- 5---10 min : 30 seconds
- 10---30 min : 1 minute
- 30---95 min : 5 minutes

## РЕЖИМ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ГРИЛЬ ИЛИ КОМБИНИРОВАННЫЙ

- Нажать  один раз, будет отображено "P100".
- затем нажать несколько раз  или повернуть  до выбора желаемой мощности. При каждом нажатии кнопки отображаются "C-2".
- Нажать  для подтверждения, затем повернуть 
- Вновь нажать  для запуска цикла приготовления.

Примечание: в режиме гриль, по истечении половины установленного времени, печью издаются два звуковых сигнала; данная процедура является нормальным явлением. Для достижения оптимального результата, после двух звуковых сигналов следует перевернуть блюдо и закрыть дверцу; при невыполнении других операций, печь продолжает функционировать.

## БЫСТРЫЙ ЗАПУСК

В режиме ожидания нажать  для запуска режима приготовления при мощности 100%; при каждом нажатии кнопки добавляются 30 секунд к времени приготовления, до достижения максимум 95 минут.

В микроволновом режиме, гриль, комбинированный или размораживания с настройкой времени, каждое нажатие кнопки  увеличивает на 30 секунд время приготовления.

При паузе режима ожидания повернуть  против часовой стрелки для установки времени приготовления на мощность 100%, затем нажать  для запуска цикла приготовления.

## РАЗМОРАЖИВАНИЕ С НАСТРОЙКОЙ ВЕСА

- Нажать один раз ; на печи отображается "dEF1".
- Повернуть  для выбора веса размораживаемого продукта (общий вес от 100г до 2000г).
- Нажать  для запуска цикла размораживания.

## РАЗМОРАЖИВАНИЕ С НАСТРОЙКОЙ ВРЕМЕНИ

- Нажать два раза ; на печи отображается "dEF2".
- Повернуть  для выбора времени размораживания.
- Нажать  для запуска цикла размораживания.

## ТАЙМЕР

- Нажать ; на дисплее мигает "00:00"
- Повернуть  для установки времени приготовления (макс. 95 минут)
- Нажать кнопку  для подтверждения настроек.

По истечении времени приготовления, дисплей обнуляется и 5 раз активируется звуковой сигнал.

При установке часов, отображается текущее время.

## MICROWAVE/GRILL/COMBI COOKING

- Press  once, the screen will display "P100".
- Press  or turn  to choose the power you want, and "P100", "P 80", "P 50", "P 30", "P 10", "G", "C-1" or "C-2" will display for each added press.
- Then press  to confirm, and turn  to set.
- Press  again to start cooking.

*Note: if half the grill time passes, the oven sounds twice, and this is normal. In order to have a better effect of grilling food, you should turn the food over, close the door, and then press " Start/+30Sec./Confirm If no operation, the oven will continue working.*

## QUICK START

In waiting state, Press "  to start 30 seconds cooking with 100% power, each added press will increase 30 seconds cooking time up to 95 minutes.

In microwave, grill, combination cooking or time defrost state, each press of  can increase 30 seconds of cooking time.

In waiting state, turn  left to set cooking time with 100% microwave power, then press "  to start cooking.

## DEFROST BY WEIGHT

- Press  once, and the oven will display "dEF1".
- Turn  to select the weight of food from 100 to 2000 g.
- Press  to start defrosting.

## DEFROST BY TIME

- Press  twice, and the oven will display "dEF2".
- Turn  to select the defrost time. The MAX time is 95 minutes.
- Press  to start defrosting. The defrost power is P 30, and it cannot be changed.

## KITCHEN TIMER

- Press  once, the screen will display 00:00.
- Turn  to enter the correct time. (The maximum cooking time is 95 minutes.)
- Press  to confirm setting.

*When the kitchen time is reached, the buzzer will ring 5 times. If the clock has been set (24-hour system), the screen will display the current time.*

## АВТОМАТИЧЕСКОЕ МЕНЮ

- Повернуть  вправо для выбора меню; отображаются меню от "А-1" до "А-8"
- Нажать  для подтверждения.
- Повернуть  для выбора заданного веса, указанного в таблице меню.
- Нажать  для запуска процесса приготовления.

Таблица меню:

МЕНЮ	ВЕС	ДИСПЛЕЙ
<b>А-1</b> Пицца	200 г	200
	400 г	400
<b>А-2</b> Мясо	250 г	250
	350 г	350
	450 г	450
<b>А-3</b> Овощи	200 г	200
	300 г	300
	400 г	400
<b>А-4</b> Макаронные изделия	50 г (+450 мл холодной воды)	50
	100 г (+800 мл холодной воды)	100
<b>А-5</b> Картофель	200 г	200
	400 г	400
	600 г	600
<b>А-6</b> Рыба	250 г	250
	350 г	350
	450 г	450
<b>А-7</b> Напитки	1 (120 мл)	1
	2 (240 мл)	2
	3 (360 мл)	3
<b>А-8</b> Попкорн	50 г	50
	100 г	100

## МНОГОСЕКЦИОННЫЙ РЕЖИМ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Для данного режима приготовления можно установить максимум две секции. При многосекционном режиме приготовления, если одним из режимов является размораживание, данный режим будет присвоен первой секции. 22

## AUTO MENU

- Turn  right to choose the menu, and "A-1" to "A-8" will display.
- Press  to confirm.
- Turn  to choose the default weight as the menu chart.
- Press  to start cooking.

Menu chart:

MENU	PESO	DISPLAY
<b>A-1</b> Pizza	200 gr	200
	400 gr	400
<b>A-2</b> Meat	250 gr	250
	350 gr	350
	450 gr	450
<b>A-3</b> Vegetables	200 gr	200
	300 gr	300
	400 gr	400
<b>A-4</b> Pasta	50 gr(+450ml cold water)	50
	100 gr(+800ml cold water)	100
<b>A-5</b> Potatoes	200 gr	200
	400 gr	400
	600 gr	600
<b>A-6</b> Fish	250 gr	250
	350 gr	350
	450 gr	450
<b>A-7</b> Beverage	1 (120 ml)	1
	2 (240 ml)	2
	3 (360 ml)	3
<b>A-8</b> Popcorn	50 gr	50
	100 gr	100

## MULTI-SECTION COOKING

At most 2 sections can be set for cooking. In multi-section cooking, if one section is defrosting, then defrosting shall be placed in the first section.

## ОТОБРАЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

При нажатии  в микроволновом режиме приготовления, гриль или комбинированном, в течение 3 секунд отображается

мощность питания. По истечении 3 секунд, печь вернется к предыдущему состоянию.

Во время режима приготовления, при нажатии  в течение 3 секунд отображается время.

## ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ ОТ ДЕТЕЙ

Активация блокировочной функции: в режиме ожидания нажать  в течение 3 секунд; печь издает длительный звуковой сигнал, указывающий на режим блокировки печи. При установке, отображается время, в противном случае  .

Деактивация блокировочной функции: в режиме блокировки нажать  в течение 3 секунд; печь издает длительный звуковой сигнал, указывающий на деактивацию функции.

## INQUIRING FUNCTION

*In states of microwave, grill and combination cooking, press  the current power will be displayed for 3 seconds. After 3 seconds, the oven will turn back to the former state.*

*In cooking state, press  for 3 seconds.*

## LOCK-OUT FUNCTION FOR CHILDREN

*Lock: In waiting state, press  for 3 seconds, there will be a long beep denoting entering the children-lock state. will light and current time will display if the time has been set. Otherwise,  will display.*

*Lock quitting: In locked state, press  for 3 seconds, there will be a long "beep" denoting that the lock is released.*

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НОРМАЛЬНЫЙ РЕЖИМ	
Помехи между микроволновой печью и телевизионной сетью.	Возможно наличие помех с радио или телевизионными приемником в процессе функционирования микроволновой печи. Речь идет о явлении, похожем на то, которое происходит с другими бытовыми приборами, такими как миксеры, пылесосы, электровентиляторы. Это является нормальным явлением.
Тусклый свет	В процессе микроволнового приготовления при низком давлении, свет печи может стать тусклым. Это является нормальным явлением.
Скапливается пар на двери, выходит горячий воздух из воздуховыпускных отверстий	В процессе приготовления существует вероятность выхода пара из продукта. Большая часть пара отводится посредством воздуховыпускных отверстий. Но часть пара может скапливаться на холодных поверхностях, например, на дверце печи. Это является нормальным явлением.
Печь включается случайно без наличия внутри неё продуктов	Функционирование в течение ограниченного времени без находящихся внутри продуктов не создает какого-либо ущерба. Однако, следует избегать такой ситуации.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	МЕРА
Печь не включается	Силовой кабель не вставлен соответствующим образом в розетку тока	Вытащить вилку из розетки, затем вновь вставить спустя 10 секунд
	Плавкий предохранитель срабатывает или активируется автоматический выключатель	Заменить плавкий предохранитель или восстановить автоматический выключатель (ремонт которого осуществляется квалифицированным персоналом нашей компании)
	Проблемы с выходом	Проверить выход с другим электробытовым прибором
Печь не нагревается	Плавкий предохранитель срабатывает или активируется автоматический выключатель	Тщательно закрыть дверцу
Стеклопанель создает шум при функционировании печи	Проблемы с выходом	См. параграф "техобслуживание микроволновой печи" для очистки загрязненных деталей

## TROUBLE SHOOTING

NORMAL	
<i>Microwave oven interfering TV reception</i>	<i>Radio and TV reception may be interfered when microwave oven operating. It is similar to the interference of small electrical appliances like mixer, vacuum cleaner, and electric fan. It is normal.</i>
<i>Dim oven light</i>	<i>In low power microwave cooking, oven light may become dim. It is normal.</i>
<i>Steam accumulating on door, hot air out of vents</i>	<i>In cooking steam may come out of food. Most will get out from vents but some may accumulate on cool place like the oven door. It is normal.</i>
<i>Oven started accidentally with no food in</i>	<i>The operation of the oven for limited periods without food inside it does not create any damage to the oven itself. This condition, however, should be avoided.</i>

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
<i>The oven can not be started</i>	<i>Power cord is not plugged in tightly</i>	<i>Unplug. Then plug again after 10 seconds</i>
	<i>Fuse blowing or circuit breaker works</i>	<i>Replace fuse or reset circuit breaker (repaired by professional personnel of our company)</i>
	<i>Trouble with outlet</i>	<i>Test outlet with other electrical appliances</i>
<i>The oven does not heat</i>	<i>Door not closed well</i>	<i>Close the door well</i>
<i>The glass plate is noisy when the oven is operating</i>	<i>Problems with the outlet</i>	<i>Refer to the paragraph "microwave maintenance" to clean the dirty parts.</i>

## ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ОЧИСТКА

- **Поверхности из нержавеющей стали и стекла:** использовать мягкую тряпку, слегка смоченную нейтральным моющим средством: для способа использования средств очистки следовать указаниям изготовителя. Не использовать шероховатые или абразивные материалы или острые металлические скребки для очистки стеклянных дверец печи в связи с тем, что это может привести к царапанию поверхностей и повреждению стекла.
- **Программирующее устройство:** использовать очень мягкую тряпку, слегка смоченную водой, и тщательно осушить. Внимание! Категорически избегать просачивания воды между рамкой и программирующим устройством.
- **Дополнительные принадлежности:** Очистить дополнительные принадлежности в воде и нейтральном мыле.
- **Рамка дверцы, прокладка и смежные детали:** должны очищаться соответствующим образом влажной тряпкой.

### ПЕРИОДЫ ПРОСТОЯ

Если Вы предполагаете не пользоваться устройством на протяжении длительного периода времени (более 2-3 недель), следует:

- произвести тщательную очистку устройства, следуя указаниям специальной главы;
- вытащить вилку электропитания.

## ROUTINE MAINTENANCE

### CLEANING

- **Stainless steel and glass surfaces:** use a soft cloth dampened in neutral detergent: follow the manufacturer's instructions on the use of the cleaning products.  
*Do not use abrasive materials or sharp metal scrapers that may scratch or crumble the glass.*
- **Programmer:** use a very soft cloth slightly dampened in water, then dry carefully.  
*Caution! Do not allow water to infiltrate between the frame and the programmer.*
- **Oven interior/cooking racks:** use a soft cloth dampened in warm vinegar, rinse and dry thoroughly.
- **Accessories:** clean the accessories in the usual way in soapy water.
- **The door frame and seal and neighbouring parts:** must be cleaned carefully with a damp cloth when they are dirty.

### PERIODS OF INACTIVITY

*If the appliance will not be used for a long period of time (more than 2-3 weeks):*

- *thoroughly clean the appliance following the instructions in the respective chapter;*
- *disconnect the electric power supply plug.*

## УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ СРОКА СЛУЖБЫ



Устройство в конце срока службы НЕ должно сдаваться с другими отходами, его утилизация должна осуществляться отдельно в соответствующих центрах раздельного сбора электронных и электротехнических отходов; несанкционированный или несоответствующий выброс оборудования обуславливает применение наказаний, предусмотренных действующим законом.



Для получения дополнительной информации обратитесь в местную службу по утилизации отходов.



Сделать оборудование, подлежащее утилизации, непригодным для использования путем удаления шнура питания.

## ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания Barazza srl гарантирует максимальную поддержку в случае возникновения технических или других проблем.

### Порядок действий в случае неисправности

Перед тем как связаться с Сервисной службой рекомендуется выполнить следующие действия:

- проверить наличие электроэнергии;
- определить данные устройства, указанные на паспортной табличке (положение паспортной таблички - см.стр. 12);
- определить дату приобретения устройства.

Для обслуживания и запасных частей свяжитесь с Abey Australia по телефону (03) 9747 7777



**Внимание!** В ожидании решения проблемы рекомендуется не использовать устройство и отсоединить его от электросети. Не пытаться произвести ремонт или вносить изменения в устройство: это может привести к утрате гарантии и представлять большую опасность.



Запрашивать использования только фирменных запасных частей: использование компонентов, отличающихся от предоставленных Изготовителем, приводит к утрате гарантии и может нанести ущерб людям и самому устройству.

## END-OF-LIFE DISPOSAL



At the end of its service life, the product must **NOT** be disposed of together with other waste but must be disposed of separately in the appropriate separate waste collection centres for electronic and electrotechnical waste; illegal or incorrect disposal of the product entails the application of sanctions provided for in current legislation.



For more information, contact your local waste disposal service.



Before disposing of the appliance, render it unusable by removing the power cord.

## AFTER-SALES SERVICE

Barazza srl ensures you the utmost collaboration in the event of technical problems or for any other needs you may have.

### Procedure to follow if your appliance is malfunctioning

Before contacting your nearest Service Centre, do the following:

- check that the appliance is supplied with power;
- obtain the appliance data from the data plate (for data plate position - see page 12);
- find the appliance purchase date.

Contact Abey Australia on (03) 9747 7777 for service and replacement parts.



**Attention!** While waiting for resolution of the problem, you should stop using the appliance and disconnect it from the power supply. Do not attempt to repair or modify the appliance in any of its parts: in addition to voiding the Warranty, this may be dangerous.



Request or demand that only original spare parts be used: the use of components other than those supplied by the manufacturer voids the Warranty and may cause personal injuries or damage the appliance.

**BARAZZA**  
taste of design

**Barazza srl**

31025 Sarano di S.Lucia di Piave (TV) ITALIA

Via Risorgimento, 14

Tel. +39 0438 62888

Fax +39 0438 64901

[info@barazzasrl.it](mailto:info@barazzasrl.it)

[www.barazzasrl.it](http://www.barazzasrl.it)